

Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial

Cuadernos Urbanos

[Boletín Mayo 2020](#)



Mensaje especial de la Directora del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO

Estimados Administradores de Sitios:

El Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO se complace en presentar ¡la primera edición de Cuadernos Urbanos dedicados a la comunidad de Ciudades del Patrimonio Mundial!

Estamos en medio de una pandemia mundial. Se han perdido vidas y los medios de vida de muchos en todo el mundo se han visto gravemente afectados. La mayoría de los países y ciudades siguen confinados. Las ciudades y los pueblos han estado en el epicentro de esta crisis sanitaria sin precedentes. El turismo ha sufrido un paro temporal. La mejor manera de reconstruir y recuperar es unirnos y apoyarnos mutuamente. Estos Cuadernos Urbanos se han concebido para fortalecer nuestra red, intercambiar ideas, involucrarnos aún más y cooperar como una

comunidad.

¡Manténganse seguros!

Mechtild Rössler

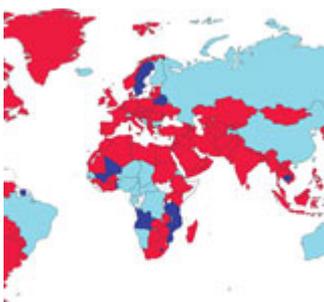
Del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO



[«En momentos de crisis, las personas necesitan cultura»](#)

Ernesto Ottone, Subdirector General de Cultura de la UNESCO.

[Vea el mensaje completo sobre la cultura y el COVID-19.](#)
[La UNESCO apoya la cultura y el patrimonio durante el cierre debido al COVID-19](#)



[Seguimiento de los cierres de los sitios del Patrimonio Mundial](#)

A raíz de la pandemia de Covid-19, muchos gobiernos han tomado medidas para restringir los movimientos de personas y el acceso a ciertas zonas. Esto incluye el cierre de sitios del Patrimonio Mundial natural y cultural en los 167 países en los que se encuentran.

Para hacer seguimiento de la situación, la UNESCO ha creado [un mapa global y análisis del cierre de los sitios del Patrimonio Mundial debido al Covid-19.](#)



[Aplazada la 44a sesión del Comité del Patrimonio Mundial](#)

A la luz de los recientes acontecimientos en el mundo relacionados con el COVID-19, se ha decidido aplazar la [44a sesión del Comité del Patrimonio Mundial](#), inicialmente programada para el 29 de junio al 9 de julio de 2020, a una fecha posterior. Actualmente se están realizando consultas para determinar las fechas exactas de esta sesión.



[Reunión virtual de Ministros de Cultura](#)

El 22 de abril la UNESCO celebró una reunión en línea de 130 ministros y viceministros de Cultura para debatir iniciativas para impulsar el sector cultural que se enfrenta a un trastorno sin precedentes debido a la pandemia de COVID-19. Los ministros hablaron de los efectos directos de la crisis actual sobre el turismo, los museos, la producción cultural y los artistas, así como las medidas que han tomado para mitigar el impacto de la crisis. Reafirmaron su compromiso con el diálogo intergubernamental y la solidaridad internacional para fortalecer y aunar esfuerzos.

[Obtenga más información](#) y [vea el video completo de la reunión](#)



[Las organizaciones intergubernamentales regionales se comprometen a apoyar al sector cultural](#)

La importancia económica de la cultura, así como el papel fundamental que juega como recurso para la resiliencia, la esperanza y la inclusión social, demuestran que la cultura debe ser un componente clave de nuestra

respuesta a la pandemia de COVID-19.

Ésta fue la principal conclusión de la consulta en línea con representantes de doce Organizaciones Intergubernamentales (OIG) regionales y bancos de desarrollo, convocada por la UNESCO el 17 de abril para hablar de cómo abordar el impacto que tiene esta crisis de salud sin precedentes en el sector cultural.

[Para más información](#)



[Celebramos el Día Internacional de los Monumentos y Sitios \(18 de abril\) desde casa](#)

El Día Internacional de los Monumentos y Sitios siempre ha sido una ocasión para reflexionar y a menudo visitar los sitios patrimoniales que son importantes para cada uno de nosotros. Este año, debido a la crisis de Covid-19, la mayoría de nosotros solo pudimos disfrutar de nuestro patrimonio de forma remota, a través de visitas y recorridos virtuales, así como publicaciones en las redes sociales.

Como parte de la campaña #ComparteNuestroPatrimonio de la UNESCO, con el apoyo de Google Arts & Culture, la UNESCO ha lanzado una exposición interactiva en línea que presenta decenas de bienes del Patrimonio Mundial de todo el mundo. Descubra varias ciudades del Patrimonio Mundial desde su hogar.

[GoogleArts&Culture](#).



[Notre Dame: Un año después del incendio](#)

Ha pasado un año desde el incendio que devastó la catedral de Notre Dame en París, Francia. La Catedral forma parte del sitio del Patrimonio Mundial «[París, orillas del Sena](#)» y es un buen ejemplo de la arquitectura gótica.

Las medidas de emergencia y las obras realizadas desde que ocurrió el incendio aún están en curso para garantizar que toda la estructura del edificio sea estable y segura. Esta primera fase para afianzar el edificio se completará en el verano de 2020, aunque actualmente todo el trabajo se ha detenido debido al confinamiento de París (Covid-19).

[Para más información](#)



[Plataforma de Ciudades de la UNESCO y el COVID-19](#)

La UNESCO cree que para que las ciudades se conviertan en lugares verdaderamente habitables, hace falta la innovación en todas las esferas de la actividad humana. La UNESCO, como laboratorio de ideas y catalizador del diálogo internacional, reúne a las partes interesadas de las ciudades para compartir buenas prácticas y fortalecer iniciativas que fomenten el desarrollo sostenible de las ciudades.

[Para más información, ver el vídeo](#)

Editorial

El Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial es uno de los seis programas temáticos aprobados y supervisados por el Comité del Patrimonio Mundial. El Programa de Ciudades surgió en 2001 en respuesta al número importante de centros históricos y ciudades enteras en la Lista del Patrimonio Mundial y los retos crecientes que entrañan su conservación y gestión.

Las ciudades han estado en el epicentro de la actual crisis sanitaria y se han visto doblemente afectadas: por la pérdida de vidas y la urgencia de las necesidades sanitarias, y por la pérdida de medios de vida y turismo. A pesar de que muchos países han cerrado las fronteras nacionales y el movimiento está restringido debido a la crisis de salud sin precedentes de COVID-19, nos acercamos a las Ciudades del Patrimonio Mundial con la convicción de que la cooperación global es esencial para el éxito local en todas partes. Las notables ciudades históricas que nos han sido legadas a lo largo de los siglos son patrimonio compartido de la humanidad y tienen valiosas lecciones que ofrecer en cuanto a resiliencia.

En un momento en el que un número creciente de bienes del Patrimonio Mundial se ha visto amenazado por el turismo y la comercialización excesivos, y a la luz de la crisis actual, ¿podríamos imaginar que las ciudades históricas sean más sostenibles? ¿De qué manera podría el patrimonio cultural apoyar la recuperación y la reconstrucción, así como la buena salud para todos? ¿Cómo sería si las familias y las pequeñas empresas locales pudieran recuperar las ciudades históricas y si se produjeran y consumieran más comida y música localmente? ¿Qué lecciones podemos aprender de la historia de estas ciudades que sin duda han vivido otras crisis a lo largo de los siglos? Urban Notebooks es una invitación a compartir, aprender y pensar juntos para cuidar mejor de nuestras Ciudades Patrimonio de la Humanidad que son tan importantes para la comunidad global como lo son para las locales.

Jyoti Hosagrahar Directora adjunta, Centro del Patrimonio Mundial

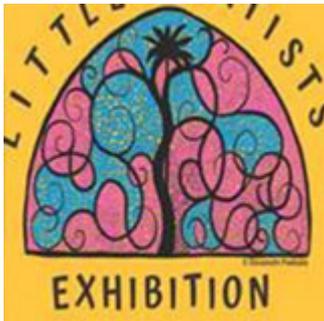
Eventos y Oportunidades



Diálogos entre Ciudades del Patrimonio Mundial

Durante los últimos meses, el Centro del Patrimonio Mundial ha celebrado varios Diálogos en las diferentes regiones con el fin de tomar contacto directo con los responsables de gestionar los bienes del programa de Ciudades del Patrimonio Mundial y fortalecer nuestra comunidad. La iniciativa ha sido muy bien recibida con intercambios valiosos entre los participantes. Queremos agradecer a todos los que han participado y animar a todas las Ciudades Patrimonio de la Humanidad a participar. Invitamos a los Administradores de Sitios y de Centros de Coordinación a actualizar sus datos de contacto y a compartir con nosotros temas e ideas específicas que les gustaría discutir durante los diálogos.

Si usted es un Administrador de Sitio o de un Centro de Coordinación, ¡permanezca atento y únase a nosotros!



[Exposición de pequeños artistas](#)

La UNESCO invita a los niños de entre 6 y 12 años a hacer un dibujo de un sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO que le haya gustado especialmente, desde ahora hasta el 17 de mayo de 2020. Podría ser un sitio del Patrimonio Mundial en su propia comunidad, un recuerdo de unas vacaciones familiares recientes o un lugar que vieron en un libro, película o programa de televisión. Para obtener más información sobre las historias detrás de cada sitio del Patrimonio Mundial, puede entrar en la Lista del Patrimonio Mundial en la página web de la UNESCO.

Los dibujos se aceptarán en los 6 idiomas de la UNESCO y los hashtags de [#ComparteNuestroPatrimonio](#) se están utilizando en los 6 idiomas. Descubra cómo participar [aquí](#).

Las obras de arte seleccionadas se exhibirán en línea.
¡Le invitamos a difundir esta iniciativa y a animar a los niños de sus ciudades a participar!

[Más información](#), [ver las obras de arte](#)



[La UNESCO ha lanzado un movimiento global - ResiliArt](#)

Si bien miles de millones de personas en todo el mundo recurren a la cultura como una fuente de consuelo y conexión, el sector cultural no se ha salvado del impacto del COVID-19. Más del 80% de los bienes del Patrimonio Mundial de la UNESCO han cerrado, amenazando los medios de vida de las comunidades locales y los profesionales de la cultura.

En la ocasión del [Día Mundial del Arte](#) el 15 de abril de 2020, la UNESCO lanzó un movimiento para resaltar la resiliencia de la cultura y el arte y pidió a los profesionales de la industria cultural de todo el mundo que se unieran al movimiento en sus respectivas regiones y enfoques temáticos siguiendo las pautas disponibles públicamente. ResiliArt tiene como objetivo garantizar la continuidad de las conversaciones, el intercambio de datos y las labores de promoción a favor del Sector de la Cultura mucho después de que la pandemia haya pasado. Únase al movimiento.

[Para más información](#), [Ver el vídeo](#)

Enfoque sobre ciudades

Un rincón para que los compañeros puedan compartir sus retos e iniciativas.
¡Comparta los suyos!



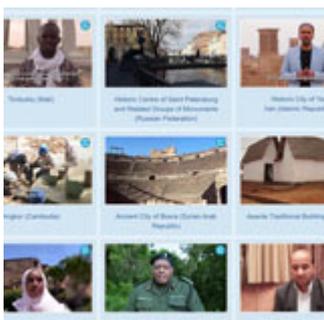
[Video](#)

La ciudad de Yazd ha compartido su estrategia para mantenerse social y económicamente viva en tiempos de Covid-19 financiando industrias artesanales tradicionales y proporcionando protocolos de salud locales para reabrir proyectos de conservación. El Dr. Mohsen Abbasi, Administrador de Sitio de la [Ciudad Histórica de Yazd](#), nos explica sus iniciativas.



[Videos](#)

Las imágenes del [centro histórico de San Petersburgo y los grupos de monumentos relacionados](#), todos vacíos, reflejan claramente la situación actual en todo el mundo. Su Administrador de Sitio, el Sr. Sergey Malakov, ha compartido un mensaje de esperanza con todos nosotros.



[Encuentre más videos de los Administradores de Sitio](#)

Hacemos una llamada a todos los Administradores de Sitios de las ciudades del Patrimonio Mundial para que contribuyan con un video. Muchas gracias a los que ya lo han hecho.

[Para más información](#)



Compartir buenas prácticas

El equipo del Centro Histórico de Florencia ha compartido con nosotros:

Las [*experiencias de los sitios del Patrimonio Mundial en la gestión de cuestiones de gobernanza, población y turismo: Estudio Temático sobre Retos Comunes*](#), que recopila y analiza buenas prácticas internacionales para mitigar los problemas críticos comunes a los sitios patrimoniales: gobernanza, turismo y cuestiones de población. Esta recopilación de 24 buenas prácticas es fruto de un estudio del HeRe Lab, el laboratorio conjunto de la Oficina del Patrimonio Mundial de la ciudad de Florencia y la Universidad de Florencia. El estudio es el resultado del proyecto Interreg Espacio Atlántico «[ATLAS Patrimonio Mundial: Patrimonio en el Espacio Atlántico, Sostenibilidad de los sitios urbanos del Patrimonio Mundial](#)», que incluye a las Ciudades de Florencia, Oporto, Patrimonio Mundial de Edimburgo, Metrópoli de Burdeos y Consorcio de Santiago.

El número especial de «The Florentine», la revista de noticias en inglés de Florencia, incluye un artículo «Full city, empty city» (Ciudad llena, ciudad vacía), una contribución a este número de Carlo Francini, Administrador de Sitio del Centro Histórico de Florencia.

Reflexiones de un experto

Mensaje especial del Prof. Michael Turner

[Ver el vídeo](#)

Patrimonio Urbano y el Coronavirus

Como próximos octogenarios, nos emocionó recibir tres llamadas

telefónicas la semana pasada para preguntarnos si necesitábamos ayuda debido a nuestra situación de aislamiento durante más de un mes, una situación sufrida por muchos de ustedes en todo el mundo. La primera fue del Departamento de Bienestar Municipal, la segunda de nuestro centro vecinal y la tercera de un gestor de mi fondo de pensiones. Si bien le respondí que nuestras familias y vecinos ya nos habían proporcionado el apoyo necesario, luego reflexioné sobre las opciones. Naturalmente, cada una de las personas que llamaba representaba diferentes tipos de asistencia, aunque después de sopesar las opciones, decidí que mi primera preferencia sería por el centro del barrio debido a su identidad geocultural. De hecho, la Convención del Patrimonio Mundial y las Directrices Operativas identifican agrupaciones geoculturales.

Los retos que enfrentamos ahora con el cierre general frente al cierre quirúrgico de centros urbanos basado en el análisis de datos científicos, han reducido el debate a las prioridades de la asignación de recursos económicos para manejar un problema a largo plazo y donde la cultura, como siempre, se encuentra a la cola. Pero es más que cuestión de dinero. La cultura, en sus formas tangibles e intangibles, es un componente esencial para el desarrollo sostenible, especialmente para brindar identidad y apoyo mutuo. Los componentes históricos de la ciudad y su entorno físico proporcionan un marco para la habitabilidad y el bienestar, y esta crisis actual destaca la necesidad de desarrollar una gestión innovadora y una mejor organización de datos para una mejor resiliencia urbana y preparación ante riesgos.

Se supone que los gobiernos administran los desastres nacionales, pero es a nivel ciudad donde la gestión puede marcar la diferencia. Hace falta una mejor integración de los bienes del patrimonio cultural para enfrentar estos desafíos. Ésta puede incluir la utilización temporal adaptada de las instalaciones turísticas, el uso de hoteles para acomodar a las personas convalecientes, la redefinición del papel del ámbito público para el patrimonio urbano y la determinación de las capacidades de carga más allá de las del turismo e incluyendo también la salud y la habitabilidad. Hay muchas otras esferas de interfaz, y la llamada de nuestro centro vecinal me hizo reconsiderar los procesos de envejecimiento y el cambio, tanto el patrimonio humano como el inanimado, pueden abordarse mejor identificando los atributos de las transformaciones urbanas y el aburguesamiento. Como octogenarios somos uno de esos atributos y, junto con el conocimiento de los datos

de nuestras tres llamadas telefónicas, podemos proporcionar el camino a seguir para integrar mejor la “protección del patrimonio en los programas integrales de planificación y mecanismos de coordinación”. Este es el papel del Patrimonio Mundial: trasladarlo a la vida de los miembros de la comunidad.

Profesor Michael Turner, *Cátedra UNESCO de Diseño Urbano y Estudios de Conservación*, *Academia de Artes y Diseño de Bezalel*,
abril de 2020

Publicaciones de interés



[Indicadores temáticos de la UNESCO para la cultura en la Agenda 2030](#)

Las conexiones entre cultura, patrimonio y desarrollo sostenible son puntos clave para el bienestar, especialmente en las ciudades patrimoniales. La UNESCO lanzó los [Indicadores Cultura 2030](#), un marco de indicadores temáticos para medir y monitorear el progreso de la contribución habilitadora de la cultura a la implementación nacional y local de los Objetivos y Metas de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Los indicadores están diseñados para ser implementados a nivel nacional y urbano.

[Para más información](#) sobre los Indicadores Temáticos de la UNESCO para la Cultura en la Agenda 2030 y para [ver el video](#).

Nuestros socios



ICOMOS

Puede encontrar una lista de eventos en línea celebrados con motivo del Día Internacional de los Monumentos y Sitios el 18 de abril en el [mapa interactivo de ICOMOS](#).



ICCROM

ICCROM ha creado el espacio «[Patrimonio en tiempos de COVID](#)» para que su comunidad extendida se reúna y comparta conocimientos, experiencia y herramientas para superar esta crisis. Los consejos y herramientas se han recopilado a través de la red de antiguos alumnos de ICCROM.



Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial

Más información sobre [las respuestas de las ciudades del Patrimonio Mundial a la pandemia de Covid-19](#) está disponible en el sitio web de la Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial.

Espacio de reflexión

Los Gestores de Sitio y de los Centros de Coordinación están invitados a compartir sus ideas e inquietudes con nosotros por correo electrónico para luego debatirlos durante los diálogos de ciudades del Patrimonio Mundial.

¿Cómo cambiará el Covid-19 los enfoques de conservación y gestión del

patrimonio urbano?

¿Qué cambios espera Ud. en su sitio?

¿Cómo podemos apoyar a los compañeros de nuestra comunidad internacional?

Directrices para las contribuciones

Los Cuadernos Urbanos son un vehículo que permite las ciudades del Patrimonio Mundial compartir información actualizada y prácticas y oportunidades innovadoras con todo el mundo.

Comparta con nosotros sus logros e innovaciones, sus desafíos y proyectos. Comparta con nosotros las iniciativas y actividades relacionadas con la cultura en su ciudad en respuesta al COVID-19. Comparta oportunidades también. Sus contribuciones mejorarán los Cuadernos Urbanos.

¡Manténganos informados!

Envíenos sus noticias

fotos, vídeos, proyectos, actividades, publicaciones

Compartir en las redes sociales #WorldHeritageCities #ShareOurHeritage #ShareCulture; etiqueta @UNESCO

Envíenos sus datos de contacto actualizados y manténgase al día sobre nuestras últimas iniciativas

Pinche aquí para descargar el **formulario de presentaciones** ([inglés](#) / [francés](#)) y el **documento de concesión de derechos** ([inglés](#) / [francés](#))

El Equipo del Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial

Conéctese: <https://whc.unesco.org/en/cities/>

Contáctenos: worldheritagecities@unesco.org

Agradecemos el apoyo recibido de la ciudad de Nanjing.

Agradecemos a la Subdirección General de Gestión y Coordinación de los Bienes culturales (antes Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico) del

Ministerio de Cultura y Deporte del Gobierno de España la traducción al español
de este boletín.